ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ
ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ УКРАЇНИ, м. КИЇВ
№ фонду 1167
опису 1
од. зб 196

Коростышевский раввинат.

Матрическая книга
об умерших.

Центральный государственный
исторический архив УССР
фонд
опись
ед. хр. 167

1857 г.

— 600 —

ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ
ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ УКРАЇНИ, м. КИЇВ
№ фонду 1167
опису 1
од. зб 196

По описи № 215

А

Коростышевъ

КНИГА

для записки умершихъ Евреевъ на 1857 годъ.

по М. Коростышеву

ספר מלכתב בו מתים של יהוידם אלף חת״ל לְמבין ה׳ יובים

ЧАСТЬ IV.

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	ספר / מקום קבורה
1.	"	Въ м. Коростышевѣ	3 генваря	19 тевета	5.	отъ болѣзни	Фейга, [illegible] Айзиковичъ Гинзбаргъ съ города Бардичова	1.
2		Коростышовѣ	6 генваря	22 тевета	3	Отъ болѣзни	Ханъ Гершковична Миклярски	2
3		Коростышова	13 генваря	29 тевета	35.	Отъ болѣзни	Фрума [illegible] Либерманъ	3

חלק רביעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה	ממה מותו מחלי או סמיבה אחרת	כמה שני המת	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: נכ'	באיזה עיר מת ונקבר	מספר: [illegible]	מספר: מתים בקבות
מתה נקבה [illegible] [illegible] [illegible]	מתה מחמת חולי	5.	19 טבת	3 [illegible]	מת ונקבר פה [illegible]		1.
מתה [illegible] [illegible]	מתה מחמת חולי	3	22 טבת	6 [illegible]	פה [illegible]		2
מתה [illegible] [illegible]	מתה מחמת חולי	35.	29 טבת	13 [illegible]	פה [illegible]		3

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
	1.	Коростышовъ	28 генваря	15. шевата	1.	Отъ болѣзни	Сам[illegible] Мееровичъ Г[illegible]
1857 года февраля 1. дня что сей книги учинены и ничего народилось въ генваря мѣсяца умер въ чемъ подписомъ удостовѣряю Казенной равинъ смотритель школъ { Йосель [illegible] [illegible]							
	2	М: Коростышова	3. февраля	21. шевата	1.	Отъ болѣзни	Ёрка Нухимовичъ Авирбухъ съ города Бердичева

הלק רבעי מן מתים

מספר: הזכרים	מספר: הנקבות	באיזה עיר מת ונקבר	חורש ויום המיתה: רוסי	חורש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	ממה מותי מחלי או סמיבה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה או מלאה
1.		מת [illegible] [illegible]	28. [illegible]	15. שבט	1.	[illegible] חולי	מת ילד [illegible] בן [illegible] [illegible]
2		מת [illegible] [illegible]	3 [illegible]	21. שבט	1.	[illegible] חולי	מת ילד [illegible] בן [illegible] [illegible] [illegible]

согласно [illegible] сей предметъ [illegible] [illegible] мужески пола одинъ женскій пола [illegible]

Раввинъ Рабиновичъ

[illegible]

[illegible]

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
4		Въ М: Коростышова.	10. февраля	28 шевата	1.	Отъ болѣзни	Гдисъ Азриковичъ (?) Фарисонъ
	3	Въ М: Коростышова	17 февраля	8. удеръ	8.	Отъ болѣзни	Ицка Лейбовичъ Блюховецки (?)
5.	–	Въ М: Коростышова!	24 февраля	11. удеръ	1.	Отъ болѣзни	Гдисъ Овсійовичъ (?) Вежникуръ (?)

הלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה	ממה מותי מחלי או סמיבה אחרת	כמה שני המת	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: רוסי	באיזה עיר מת ונקבר	מספר: בזכרים	מספר: בנקבות
מתה ונקברה [illegible] בן [illegible] [illegible]	מתה מחמת חולי	1.	28. שבט	10. [illegible]	מתה ונקברה [illegible]		4
מת [illegible] [illegible]	מת מחמת חולי	8.	8. [illegible]	17 [illegible]	מת ונקבר [illegible]	3	
מתה ונקברה [illegible] בת [illegible] [illegible]	מתה מחמת חולי	1.	11. [illegible]	24. [illegible]	מתה ונקברה [illegible] [illegible]		5.

[illegible]

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
6		Въ М: Коростышова	25. февраля	13 Адара	25	Отъ болѣзни	Хаимъ Аврумовичъ Винарскій
	4.	Въ М: Коростышова	27 февраля	15. Адара	1.	Отъ болѣзни	Симха Дувидовичъ Схолденко

1857 года Марта 1 дня что сія Книга у мене [illegible] наредятися въ февраля мѣсяцъ [illegible] три с 8/31 [illegible] подписомъ [illegible] свидѣтельствую } Раввинъ [illegible]

חלק רביעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה או אלמנה	ממה מותו מחלי או סיבה אחרת	כמה שני המת	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: לע"ז	באיזה עיר מת ונקבר	מספר: מהזכרים	מספר: מתים בקבות
[illegible]	[illegible] חולה	25.	13 אדר	25. פעברואר	[illegible]		6
[illegible]	[illegible]	1.	15. אדר	27 פעברואר	[illegible]	4	

на согласие правилам и на сей предметъ
умершихся Мужеский полъ три 831
удостоверяю Казенный раввинъ Рабиновичъ

[illegible]

[illegible]

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
	5.	Въ м: Коростышевѣ	15. марта	2 нисана	45.	отъ болѣзни	Ицка Мееровичъ Газинскій
	6	Тамже	18. марта	5. нисана	65.	отъ болѣзни	Абрумъ Шлимовичъ Гринеренко
7		Тамже	22 марта	9 нисана	80.	отъ болѣзни	Вдова Ривка Мина Меерь пекарь

הלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו :או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה	ממה מותי מחלי או סמיבה אחרת	כמה שני המת	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: נוצרי	באיזה עיר מת ונקבר	מספר: במחוברים	מספר: מתים בקבות
מת [illegible]	מת מחמת [illegible]	75.	2 שבט	15. [illegible]	מת [illegible] [illegible]	5.	
מת [illegible]	מת [illegible] [illegible]	65.	5. שבט	18. [illegible]	מת [illegible] [illegible]	6	
ומתה [illegible] [illegible]	ומתה מחמת [illegible]	80.	9 שבט	22 [illegible]	ומתה [illegible] [illegible]	7	

[illegible]

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
	7	Въ М: Коростышева	25. Марта	12 нисана	1.	Отъ болѣзни	Аронъ Давидовичъ Герштенгорнъ съ города Бердичева
	8.	Въ М: Коростышева	21. Марта	18. нисана	60.	Отъ болѣзни	Лейб Борухъ Лейбовичъ Барин

1857 года Апреля 1 дня что сія Книга учинена издана и въ ней находится въ Марта (№4) мужескій пола одинъ (№1) въ чемъ Раввинъ Рабиновичъ учиняю [illegible]

הלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה או מלאה	ממה מותי מחלי או סמיבה אחרה	כמה שני המת	חורש ויום המיתה: יהודי	חורש ויום המיתה: רוסי	באיזה עיר מת ונקבר	מספר: במחוברים	מספר: מתים בקבות
מת [illegible] [illegible] [illegible]	[illegible]	1	12 [illegible]	25. [illegible]	מת ונקבר [illegible]	7	
מת [illegible] [illegible]	מת [illegible]	60	18 [illegible]	31. [illegible]	מת ונקבר [illegible]	8.	

по согласию проверено и на сей предмет [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] { [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
	9	Въ М: Коростышева	2 Апреля	20 нисона	1.	отъ болѣзни	Аврумъ Мордка Лейбковичъ Бурштейнъ
8.		умерла въ с: слободки [illegible] въ М: Коростышева	5. Апреля	23 нисона	40.	отъ болѣзни	Эстеръ Мина гицка Шишке съ Кошонай слободки
	10.	Въ М: Коростышева	10. Апреля	28 нисона	1.	отъ болѣзни	Моше Аронъ Рубиновичъ Карманъ

הלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה	ממה מותי מחלי או סמיבה אחרת	כמה שני המת	חודש ויום המיתה: יום	חודש ויום המיתה: חדש	באיזה עיר מת ונקבר	מספר: במחוברים	מספר: מתים בקבות
מת ילד [illegible]	מת מחמת חולי	1	20. ניסן	2 [illegible]	מת ונקבר פה [illegible]	9	
מתה אשה [illegible] אשת [illegible]	מתה מחמת חולה	40.	23 ניסן	5. [illegible]	מתה ב[illegible] ונקברה פה [illegible]	8.	
מת ילד משה [illegible] בן [illegible]	מת מחמת חולי	1.	28. ניסן	10. [illegible]	מת ונקבר פה [illegible]	10.	

[illegible]

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христiанскiй.	Еврейскiй.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
9	-	Въ М: Коростышова	28. Апреля	16 Ияръ	1.	отъ болезней	Довидъ Михелiовичъ [illegible] съ М: Брусилова
10.	"	Въ М: Коростышова	29 Апреля	17 Ияръ	10.	отъ болезней	Ента Кальманова изъ [illegible]

1857 года Мая 1 дня (Что сей книга учинена и въ ней [illegible] по Апреля (въ 2) Мужеска пола три (въ 3) [illegible]
Раввинъ Рабиновичъ Членны [illegible]

הלק רבעי מן מתים

מספר: מתים בקבות	מספר: המזוכרים	באיזה עיר מת ונקבר	חודש ויום המיתה: נוצ׳	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	ממה מותי מחלי או סמיבה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה
9		מתה ונקברה פה קאנסטאנטין	28 [illegible]	16 אדר	1.	מתה מחמת חולה	מתה נעקבה [illegible] בת [illegible] [illegible] בקונסטאנטין
	10.	מתה ונקברה פה קאנסטאנטין	29 [illegible]	17 אייר	10.	מתה מחמת חולה	מתה בתולה [illegible] בת [illegible] [illegible]

Согласно правиламъ [illegible] сей предъ[illegible] месяца Умершихъ мужескихъ пола два [illegible] подписомъ [illegible] Казенной

[illegible] Hiceл [illegible]

Юлій Винницкий [illegible]

			Число и мѣсяцъ.				
Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Христіанскій.	Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
~~#~~	11.	Въ М: Коростышева	1. Мая	19 ияръ	1	отъ болѣзни	Симонъ Сраре, Борухъ Ароновичъ Котинарски
11.		Въ М: Коростышева	1. мая	19 ияръ	1.	отъ болѣзней	Сура Абрамовна Гитл и Горда Бардизовъ
12		тоже	5 мая	23 ияръ	1.	отъ болѣзней	Рейзе Борохов Хаймова Вишке ко

הלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה	ממה מותי מחלי או סמיבה אחרת	כמה שני המת	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: נוצרי	באיזה עיר מת ונקבר	מספר: המחוברים	מספר: מתים בקבות
מת ילד [illegible]	מת מחמת חולי	1.	19 [illegible]	1 [illegible]	מת ונקבר פה [illegible]	11.	11.
מתה [illegible]	מתה מחמת חולה	1.	19 [illegible]	1. [illegible]	מתה [illegible] פה [illegible]		11.
מתה [illegible]	מתה מחמת [illegible]	1.	23 [illegible]	5. [illegible]	מת [illegible] פה [illegible]		12

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
	12	Въ М: Коростишова	7 мая	25 ияр	1	отъ болѣзни	Мойше, Хаимъ Янкелевичъ Сигалъ съ Г: Василькова
	13	тоже	10 мая	28 ияр	55	отъ болѣзни	Мордко Фришманъ Гершковичъ Цимпчукъ
13	—	— тоже	12 мая	1 сивана	2	отъ болѣзни	Фейга Борухова Цимпчукъ

הלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה	ממה מותו מחלי או סמיבה אחרת	בכמה שני המת	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: [illegible]	באיזה עיר מת ונקבר	מספר: במחוברים	מספר: מתים בקבוצה
[illegible]	[illegible]	1.	25. [illegible]	7 [illegible]	[illegible]	12	
[illegible]	[illegible]	55.	28. [illegible]	10. [illegible]	[illegible]	13	
[illegible]	[illegible]	2	1. [illegible]	12 [illegible]	[illegible]		13

№ 114.

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христiанскiй.	Число и мѣсяцъ. Еврейскiй.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
14	—	Въ М: Коростышева	15. Мая	4 сивана	1	отъ болѣз-ной	Тойба Аронова пекарь
15.	—	Въ М: Коростышева	20. мая	9 сивана	1.	отъ болѣз-ной	Генда Меерова Слободская
16	—	тоже	27 мая	16 сивана	1.	отъ болѣз-ной	Хася Борухова горшечникъ

הלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה	ממה מותו מחליו או סמיבה אחרת	כמה שני המת	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: נוצרי	באיזה עיר מת ונקבר	מספר: במחוברים	מספר: מתים בקבוית
מתה נפקדה [illegible] בת אהרן [illegible]	מתה מחמת חולי	1	4 סיון	15. מאי	פה [illegible]		14
מתה נפקדה [illegible] בת [illegible]	מתה מחמת חולה	1.	9 סיון	20. מאי	פה [illegible]		15.
מתה נפקדה חי' בת [illegible]	מתה מחמת חולה	1	16 סיון	27 מאי	פה [illegible]		16

[illegible]

1336.

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
19	.	Въ М: Марозташева	17 Іюня	7 Тамуза	1.	отъ болезни	Нехама Мошковичъ Герштейнъ съ М: Исамеръ
—	14	Тоже	30. Іюня	20. Тамуза	1.	отъ болезни	Янкель Шлёма Гданіовичъ Цукеръ съ Колюшкорашева
20.	—	Тоже	30. Іюня	20. Тамуза	65.	Тоже	Фрейда-Шима Ицкова Цукеръ родинка съ М: Трумакова

הלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה	ממה מותו מחלי או סמיבה אחרת	כמה שני חמת	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: נוצרי	באיזה עיר מת ונקבר	מספר המתים: בזכרים	מספר המתים: בנקבות
ומתה שפרה [illegible] בת [illegible] הערש [illegible]	ומתה מחמת חולה	1.	7 תמוז	17 יולי	ומתה ונקברה פה קאנסטאנטין	"	19
ומת ילד [illegible] בן [illegible] [illegible]	ומת מחמת חולי	1	20. תמוז	30. יולי	ומת ונקבר פה קאנסטאנטין	14	
ומתה [illegible] [illegible]	ומתה מחמת חולה	65.	20. תמוז	30. יולי	ומתה ונקברה פה קאנסטאנטין	"	20

cacce

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
1857 года Июня 1 дня Кто сей Книги предметъ изданный въ Новоградволынскъ Единъ (№ 1) Женский пола Три (№ 3) Раввинъ Рабиновичъ Членъ Маламудъ							
·	15	тамже	7 Июля	27 Тамузъ	3	отъ болезни	Кантониста Кива Шломовичъ Фурманъ
"	16	тамже	15 Июля	6 Абъ	1	отъ болезни	пастуха Барухъ Гольденъ Берецъ

הלק רבעי מן מתים

מספר		באיזה עיר מת ונקבר	חורש ויום המיתה		כמה שני המת	ממה מותו מחלי או סמיבה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה
מתים בקבות	במהזכרים		[illegible]	[illegible]			
Учинена [illegible] Правлениемъ [illegible] Дано м.сяца [illegible] подписомъ [illegible] Казенный [illegible] рукой. Для [illegible] [illegible] [illegible]							
"	15	ית ונקבר פה [illegible]	7 [illegible]	27 [illegible]	3	ית [illegible] חולה	ית [illegible] בן שלמה [illegible]
"	16	ית ונקבר פה [illegible]	15 [illegible]	6 אב	1	ית [illegible] חולה	ית [illegible] בן ברוך [illegible]

76

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
1857 года Августа 1. го дня Что сей Книга предметы и вѣрно попорядку [illegible] въ Дома № 2 / а именно [illegible] его [illegible] былъ Ицкуль Рабиновичъ Члены Молитвенных —							
	17	Мѣстечко Коростышевъ	4 Августа	26 Ав	1	отъ воспаленій	Айзикъ Мирелиовичъ Городецкаго с Колонной расписи
	18	Коростышева	25 Августа	17 Элула	20	Тоже азіатской	Іосъ Янкелиовичъ Колодонко

הלק רביעי מן מתים

מספר		באיזה עיר מת ונקבר	חורש ויום המיתה		כמה שני המת	ממה מותו מחלי או סמיבה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה
מתים בקבות	במזכרים						

учинена согласно правиламъ сия ча[illegible]
месяца умершихся мужеска пола было
числомъ подписомъ удостоверяю Казенный раввинъ
[illegible]

Нисел [illegible]
Эля Виницук [illegible]

מתים בקבות	במזכרים	באיזה עיר מת ונקבר			כמה שני המת	ממה מותו מחלי או סמיבה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו
	17	מת ונקבר פה [illegible]	4 [illegible]	26 [illegible]	1.	מת מחמת [illegible]	[illegible]
	18.	מת ונקבר פה [illegible]	25. [illegible]	14 [illegible]	30.	מת מחמת [illegible]	[illegible]

Об 96

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
1857 года Октября 1 дня Что сей лист сей предметъ изданій и въ упразднѣнной мужеской полов два подписомъ смотрителя смотрителя удостовѣряю Слонимъ Молитвенный школ Хаим Ба- Häger							
	19	Коростышевъ	2 сентября	25 Элюля	55	отъ болѣзни	Левенъ Фонтеліовичъ Криницки
	20	Коростышевъ	5. сентября	28. Элюля	15.	удушенъ мельничнымъ колесомъ въ с: Гуменикъ	Гадъ Абшіовичъ і Лиое [illegible] М. Кодинъ

הלק רבעי מן מתים

מספר: מתים בקבות	מספר: במחוברים	באיזה עיר מת ונקבר	חודש ויום המיתה: [illegible]	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	ממה מותי מחלי או סמיבה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה
Книга учинена согласно Правилам [illegible] Августа сего года № 2 [illegible] [illegible] [illegible]							
	19	[illegible] פה [illegible]	2 [illegible]	25. יולי	55.	מתה מחמת חולי	מתה [illegible] [illegible]
	20.	[illegible] פה [illegible]	5 [illegible]	28 יולי	15.	מתה מחמת חולי.	מתה [illegible] [illegible]

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
	21.	М. Коростышева	12 Сентября	6 тишря	1.	отъ болезни	Сушиль [illegible], Исерович Михлярски
	22	М. Коростышева	4 октября	28 тишря	60.	отъ болезни	Мирель Мордухович Малих

1857 года Октября 1 дня. Что сей и на сей [illegible] [illegible] Въ [illegible] умершихъ Мужескаго пола удостоверяю Казенный Раввинъ [illegible]

Членъ [illegible] [illegible] Школы

Элия Виникуръ

הלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה	ממה מותי מחלי או סמיבה אחרת	כמה שני המת	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: רוסי	באיזה עיר מת ונקבר	מספר: המהוברים	מספר: מתים בקבות
[illegible]	[illegible]	1.	6 תשרי	12 [illegible]	[illegible]	21.	
[illegible]	[illegible] חול.	60	28 תשרי	4 [illegible]	[illegible] חול.	22	

Книга учинена согласно правилам заводится въ Сентябре месяце года 1883 / Раввинъ подписалъ Рабиновичъ

[illegible] (signature)

[illegible]

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
	23	М: Коростышевъ	8 октября	2 Хешвана	9	Отъ болезни	Копель Вейсміовичъ Бейдерманъ съ М: Ивницъ
	24	М: Коростышевъ	10 октября	4 Хешвана	75	Отъ болезни	Ицко Шаіовичъ Кочкинъ
21.		Тоже	13 октября	7 Хешвана	45	Тоже	Эстеръ Голда жена Боруха Ципенюка

הלק רבעי מן מתים

מתים בנקבות	בזכרים	באיזה עיר מת ונקבר	חודש ויום המיתה: נוצרי	חודש ויום המיתה: יהודי	שני המת	ממה מותו מחליו או מסיבה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה
	23	[illegible] פה קאנשטאנטין	8 אקטיאבער	2 חשוון	2	מת מחמת חולי	מת ילד [illegible] [illegible]
	24	מת בעיר פה קאנשטאנטין	10. אקטאבער	4 חשוון	75.	מת מחמת חולי	מת [illegible]
21.		מתה בעיר פה קאנשטאנטין	13 אקטאבער	7 חשוון	45.	מתה מחמת חולה [illegible]	מתה האשה [illegible] [illegible]

[illegible signature]

19 26

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
1857 года Ноября 1 го дня что сей Книги уч[illegible] и лѣто народившихся октября мѣсяца умер[illegible] шихъ (41) [illegible] удостовѣряю [illegible] Молитвенныхъ школъ Нисель Линикуръ							
22	—	М: Коростовъ	22 ноября	17 Кислевъ	65	Отъ Болѣзни	Бейла [illegible] жена Майзеръ [illegible] М: Михай[illegible] Виленскаго уѣзда
	25.	Тоже	25 ноября	20 Кислевъ	1	Тоже	Велька Майше Лейбовичъ Линикуръ

הלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה	ממה מותו מחלי או סמיבה אחרת	כמה שני המת	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: לע״ז	באיזה עיר מת ונקבר	מספר: בזכרים	מספר: בנקבות
[illegible] согласны Правиламъ [illegible] предметъ [illegible] 1843 [illegible] Казенный раввинъ Рабиновичъ [illegible] [illegible]							
[illegible]	מתה [illegible] חולי	65.	17 [illegible]	22 [illegible]	[illegible] חולה מתה [illegible]		22
[illegible]	[illegible] חולי	1..	20. סיון	25. [illegible]	[illegible]	25.	

[illegible]

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
23		М. Коростишева	27 ноября	22 Кислева	75	От болезни	Брайна Мина дочка Холодовка

1857 года 1-го дня Декабря сія книга учинены согласно Наказа . . . въ ноябре мѣсяце умершихъ (№ 2) въ чемъ подписомъ моимъ удостовѣряю
Членъ Молитвенной Школы Нисон Эля Винокуръ

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
24		М. Коростишева	6 Декабря	1 Тевеса	50	От болезни	Фура Мина Вол-Полищука

הלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה	ממה מותי מחלי או סמיבה אחרת	כמה שני המת	חורש ויום המיתה: יהדי	חורש ויום המיתה: רוסי	באיזה עיר מת ונקבר	מספר: במחוברים	מספר: מתים בקבות
[illegible]	[illegible] חולה	75.	22 כסלו	27 נאוועמבר	[illegible] קונסטנטין	—	23
При правильности сей прописки умерших мужеского пола один (1) женского пола два. Казенный раввин Рабинович							
[illegible]	[illegible] חולה	50.	1. טבת	6 [illegible]	[illegible] קונסטנטין		24

[illegible]

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
	26	с. М. Подостишева	8. декабря	3 тевеса	2	от болезни	Янкель Соломонъ, Фраимовичъ Альтеренъ съ М. остропола
25		Тоже	10. декабря	5 тевеса	1.	От болезни	Маймеся, Кивовича Хомаденка
	27	Тоже	29 декабря	24 тевеса	1.	от болезни	Лейзка, Янкель Герцевичъ Машински

הלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה	ממה מותי מחלי או סמיבה אחרת	כמה שני המת	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: לע"ז	באיזה עיר מת ונקבר	מספר: המזכרים	מספר: מתים נקבות
[illegible]	[illegible]	2	3 [illegible]	8. [illegible]	[illegible]	26	
[illegible]	[illegible]	1.	5 [illegible]	10. [illegible]	[illegible]		25.
[illegible]	[illegible]	1.	24 [illegible]	29 [illegible]	[illegible]	27	

[illegible]

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
26	—	м. Коростышевъ	30 Декабря	25 Тевесъ	1.	отъ болезней	Мачкинъ, Лейзеръ Шевелевичъ Хинбарсовъ

1858 года Января 1 дня что сія книга учи
нена по порядку въ декабря мѣсяца умершихъ
18/3/ въ чемъ подписомъ удостовѣряю Казенный
[illegible] Молитвенникъ Шкловъ [illegible]

Поповѣрилъ въ Радомышльской
[illegible] Поповичъ и Аврумъ
[illegible] Комиссіи съ чистой

הלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה	ממה מותו מחלי או סמיבה אחרת	כמה שני המת	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: [illegible]	באיזה עיר מת ובקבר	מספר: במדוברים	מספר: מקום בקבית
[illegible]	[illegible]	1.	25. טבת	30 [illegible]	[illegible]	—	26

[illegible] согласно Правилам сия книга предписанная издания

сь (Мужеского пола два № 2) Женска пола три

Раввинъ [illegible]

подписью [illegible]

[illegible]

Городской [illegible] [illegible] Его

[illegible] [illegible] осмотрено съ

тетрадью вторично ——

Городской [illegible]

[illegible]

Секретарь [illegible]

10026.

Въ сей книгѣ перенумерованныхъ за шнуромъ и печатью скрѣпленныхъ сто девять листовъ

За Совѣтника Добровольскій

И. Д. Секретаря [illegible]

Помощникъ Столоначальника
Кашинъ

ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ УКРАЇНИ,
м. КИЇВ

В даній справі № ~~167~~ 126

Фонду № ~~663~~ 1167 **Опису №** 1

Пронумеровано 100(сто) аркушів

(цифрами і прописом)

З них літерні аркуші

Пропущені аркуші

Вкладення

Брошури, газети, листівки

Графічні матеріали

Документи із згасаючим текстом

Інші особливості документів арк 100 - цуп. неч
арк 24-100 — тісно зо скрепки;

27 березня 20 19 р. Манич К
(підпис, прізвище, ініціали)

ПІДГОТОВКА СПРАВ ДО КОПІЮВАННЯ
(що зроблено і вказівки оператору)

___» ______________ 20 р. ______________
(підпис, прізвище, ініціали)

СПРАВУ ПЕРЕВІРЕНО:

Дата видачі, підпис	Дата повернення, підпис	Дата видачі, підпис	Дата повернення, підпис
28.03.19	28.03.19		

ВІДМІТКИ ЛАБОРАТОРІЇ

Реставрація	Оправа	Копіювання
дата, підпис	дата, підпис	дата, підпис